

RESOLUTION of 1 February 2016 by the vice-rector for postgraduate studies and international relations, on the award of 2015 Erasmus+ grants to staff from UPV/EHU (Spain) to universities in the USA, Canada, South Korea and Russia to UPV/EHU.

RESOLUCION de 1 de febrero de 2016 de la Vicerrectora de Estudios de Posgrado y Relaciones Internacionales, para la adjudicación de las Becas Erasmus+ 2015 a personal para la movilidad desde la UPV/EHU (España) a universidades de EEUU, Canadá, Corea del Sur y Rusia.

Last 29 January 2015, all the members of the Assessment Committee stated on Clause Eleven of the Call for applications to select teaching and research staff to take part in the UPV/EHU Erasmus+ 2015 project for mobility from UPV/EHU to universities in the USA, Canada, South Korea and Russia, published by Resolution of the vice-rector for postgraduate studies and international relations of UPV/EHU, had a meeting to assess the requests received.

El pasado 29 de enero de 2015, se reunió la totalidad de los miembros de la Comisión de Valoración prevista en la Base Undécima de la Resolución, de 30 de octubre de 2015, de la Vicerrectora de Estudios de Posgrado y Relaciones Internacionales, por la que se publica la convocatoria para la selección de PDI participante en el Proyecto Erasmus+ 2015 de la UPV/EHU, para la movilidad desde la UPV/EHU a universidades de EEUU, Canadá, Corea del Sur y Rusia, con el fin de valorar las solicitudes recibidas.

Following Clause Twelve of the call, the assessment of each candidate must be done in the following way:

Según la Base Duodécima de la convocatoria, la valoración de cada candidato a candidata ha de realizarse de la siguiente manera:

"12.- Assessment criteria

"12.- Criterios de valoración.

The following criteria will be used to select participants:

Se utilizarán los siguientes criterios para la selección de los participantes:

- 1. Rating of the candidate and the work plan proposed in the provisional mobility agreement, from 1 to 10.*
- 2. Rating of the candidate sent by the host university, from 1 to 5.*

- 1. Valoración del o la solicitante y el plan de trabajo propuesto en el Acuerdo de Movilidad provisional, del 1 al 10.*
- 2. Valoración transmitida por la universidad de destino sobre el o la persona candidata, del 1 al 5.*

Each applicant must score at least 11 points in order to be a candidate for one of the places available.

Cada solicitante deberá obtener al menos 11 puntos para poder ser candidato a candidata a una de las plazas disponibles.

The candidates who have not done Erasmus+ programme's mobilities previously, will have priority since the beginning of the selection procedure above the candidates who have done mobilities before. In case of draw among candidates who have done mobilities previously, the people who have done less number of Erasmus mobilities in the previous years will have priority".

Las personas que no hayan realizado movilidades previas en el marco del programa Erasmus+, tendrán prioridad desde el inicio del proceso de selección respecto a aquellos que las hayan realizado. En el caso de empate entre personas que hayan realizado movilidades previas, se priorizarán las que han realizado menor número de movilidades Erasmus en años anteriores."

The assessment committee submitted its proposal to assign the Erasmus+ aids to the vice-rector for postgraduate studies and international relations of UPV/EHU.

La comisión de valoración elevó su propuesta de asignación de ayudas Erasmus+ a la Vicerrectora de Estudios de Posgrado y Relaciones Internacionales de la UPV/EHU.

The Erasmus+ grants consist in a maximum of 5 days of stay and two additional days for the trip (a maximum of seven day in total), with a daily rate of 160 Euro per day.

Las becas Erasmus+ consisten en un máximo de cinco días de estancia, más dos días adicionales para el viaje (siete días como máximo en total), a 160 Euros por día.

The Erasmus+ aid for travel costs depends on the distance between the university of origin and UPV/EHU (from 530 to 1100 Euro).

La ayuda para viaje Erasmus+ depende de la distancia entre la universidad de origen y la UPV/EHU (entre 530 y 1100 Euros).

In view of the above, in exercise of the powers delegated by the Resolution of 30th January 2013 by the rector of the UPV/EHU (Basque official journal no. 31 of 13th February 2013), within the framework of the stipulations of the agreement signed by SEPIE and the UPV/EHU to manage the Erasmus+ project for mobility between countries in the Erasmus+ programme and partner countries, taking into account the proposal sent by the Assessment Committee, and on the basis of the required budget being available, I

Por todo lo expuesto, en ejercicio de las competencias delegadas por Resolución de 30 de enero de 2013 del rector de la UPV/EHU (BOPV nº 31, de 13 de febrero de 2013), en el marco de lo establecido en el convenio suscrito por la SEPIE y la UPV/EHU para la gestión del proyecto Erasmus+ para la movilidad entre países del programa Erasmus+ y países asociados, teniendo en cuenta la propuesta de la Comisión de Valoración de la Convocatoria, y contando con la disponibilidad presupuestaria requerida,

RESOLVE

One.- To award 2015 Erasmus+ grants for mobility between countries part of the Erasmus+ programme and partner countries, to the staff going from UPV/EHU to universities in USA, Canada, South Korea and Russia specified in ANNEXE I.

Two.- Reserve list

ANNEXE II contains the names of the people who will be in the waiting list. If there are drop outs, the persons of this list will become Erasmus+ grantees.

Three.- Beneficiaries' obligations

Beneficiaries must do the following:

- a) Sign an "Erasmus+ grant agreement" with the UPV/EHU. This will fix the rights and duties of beneficiaries of Erasmus+ grants.
- b) Sign a "Mobility Agreement", of training or teaching, containing the work plan to be carried out at the host university.
- c) Complete and return the questionnaires they receive from the UPV/EHU about their stay at the start and end of their placement abroad.
- d) Accredited compliance with the obligations arising from their participation in mobility programmes with the UPV/EHU.
- e) Use the grant for the activity for which it was awarded and complete the placement in strict

RESUELVO:

Primero.- Acordar la adjudicación de becas Erasmus+ 2015, para la movilidad entre países del programa y países asociados, al personal de la UPV/EHU que vaya a universidades de EEUU, Canadá, Corea del Sur y Rusia, indicados en el ANEXO I.

Segundo.- Lista de reserva.

El ANEXO II contiene los nombres de las personas que quedan en lista de espera por si se producen bajas entre las personas seleccionadas.

Tercero.- Obligaciones de los/as beneficiarios.

Los/as beneficiarios/as están obligados/as a:

- a) Firmar un "Convenio de subvención Erasmus+" con la UPV/EHU, que fijará los derechos y obligaciones de los beneficiarios de las becas Erasmus+.
- b) Firmar un "Acuerdo de Movilidad" de formación o docencia, que contenga el plan de trabajo a realizar en destino.
- c) Completar y enviar los cuestionarios que recibirá desde la UPV/EHU sobre su estancia al inicio y final de la estancia en el extranjero.
- d) Acreditar ante la UPV/EHU el cumplimiento de las obligaciones derivadas de su participación en programas de movilidad.
- e) Destinar la subvención a la actividad para la que se le concede y realizar la estancia, con estricto



Erasmus+



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

accordance with the object and duration granted at the destination university in the academic year 2015-16.

sometimiento al objeto y tiempo de estancia concedidos en la universidad de destino para el curso académico 2015-16 .

f) To comply with the measures necessary to verify, where appropriate, their compliance with and meeting of the conditions on which the grant was awarded.

f) Someterse a las actuaciones de comprobación precisas para verificar, en su caso, el cumplimiento y efectividad de las condiciones de concesión de la subvención.

g) Once the mobility has been carried out, to organize a meeting at the home University to inform colleagues of the work done at the host University and send the minutes of this meeting to UPV/EHU.

g) Una vez de que la movilidad haya tenido lugar, organizar una reunión en la universidad de origen para explicar a los colegas el trabajo realizado en la universidad de destino y enviar un acta de dicha reunión a la UPV/EHU.

Four.- Non-compliance

Cuarto.- Incumplimientos.

Failure to comply with all or part of the requirements and obligations established for Erasmus+ grant holders, as well as the rules set forth in this resolution of award, will give rise to the opening of a non-compliance file, the resolution of which, after first hearing the interested party, may lead to partial or total withdrawal of the assistance granted and the obligation to return the amount set in accordance with applicable criteria plus the pertinent arrears interest, in accordance with the stipulations of the Spanish General Subsidies Act.

El incumplimiento total o parcial de los requisitos y obligaciones establecidas para ser beneficiario o beneficiaria de una ayuda Erasmus+, así como las normas que se establecen en la presente resolución de concesión, dará lugar a la apertura de un expediente de incumplimiento, cuya resolución, previa audiencia de la parte interesada, podrá dar lugar a la revocación de la ayuda concedida parcial o totalmente y la obligación de reintegrar la cuantía que se establezca en función de los criterios aplicables y los intereses de demora correspondientes, conforme a lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones.

Five.- Procedure for repayment

Quinto.- Procedimiento de reintegro.

In the cases of non-compliance provided for in this resolution, the procedure for repaying the assistance received will be the following:

En los supuestos de incumplimiento previstos en esta resolución, el procedimiento para el reintegro de las ayudas percibidas será el siguiente:



a) The vice-rector for postgraduate studies and international relations will inform the person concerned of the initiation of the repayment process and the grounds for this, appointing an investigator and giving a period of 15 days in which to formulate the allegations and propose the evidence they see fit. Grantees' host universities will be informed. The beginning of the procedure will, if appropriate, suspend any payments still pending.

a) La Vicerrectora de Estudios de Posgrado y Relaciones Internacionales comunicará a la persona interesada la iniciación del procedimiento de reintegro y las causas que lo fundamentan, nombrando un/a instructor/a y concediendo un plazo de 15 días para que formule las alegaciones y proponga las pruebas que estime oportunas. Las universidades de destino de los beneficiarios serán informadas. La iniciación del procedimiento suspenderá, en su caso, los pagos que aún queden pendientes.

b) After receiving the allegations or if the period elapses without them being formulated, the procedure will continue, considering any evidence accepted and then formulating a proposed resolution which will be sent to the interested party for them to lodge any final appeals. The vice-rector for postgraduate studies and international relations will be competent to issue the appropriate resolution.

b) Recibidas las alegaciones o transcurrido el plazo sin que se hubiesen realizado, se seguirá adelante con el procedimiento practicándose las pruebas admitidas en su caso tras lo cual se elevará propuesta de resolución que será comunicada al/a interesado/a para trámite de alegaciones finales. La Vicerrectora de Estudios de Posgrado y Relaciones Internacionales será competente para emitir la Resolución a que haya lugar.

The maximum period in which to complete the repayment procedure will be six months.

El plazo máximo para resolver el procedimiento de reintegro será de seis meses.

Should the resolution find that there has been non-compliance, it will declare that the right to receive the assistance is lost and, where appropriate, that the student is obliged to repay the sums involved to the UPV/EHU within a maximum of two months following notification of the said resolution.

Si la Resolución estimase la existencia de incumplimiento, declarará la pérdida del derecho a la percepción de la ayuda y, en su caso, la obligación de reintegrar a la UPV/EHU las cantidades que procedan en un plazo máximo de dos meses, desde la notificación de la Resolución.

c) Failure to repay the sum within that period will be reported to the bursar's office and those UPV/EHU organs with specific powers, to proceed as stipulated in the applicable legal regulations.

c) La falta de reintegro en dicho período será puesta en conocimiento de la Gerencia y aquellos órganos de la UPV/EHU con competencias específicas, a fin de que se proceda según lo dispuesto en la normativa legal aplicable.

Six.-Way to appeal.

This resolution completes the administrative channel. An optional internal appeal may however be lodged with the vice-rector for postgraduate studies and international relations within one month following the day after its publication on the UPV/EHU website, in accordance with articles 107 *et seq.* of the Legal Regime of Public Administration and Common Administrative Process Act, Law 30/1992 of 26th November 1992, or a contentious-administrative appeal made be made directly to the contentious-administrative courts of Bilbao within two months, counting from the day after its publication on the UPV/EHU website, in accordance with the stipulations of articles 10.1.a and 46.1 of the Contentious-Administrative Jurisdiction Act, Law 29/1998 of 13th July 1998.

Sexto.- Recursos.

La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. No obstante, contra la misma cabe interponer recurso potestativo de reposición ante la Vicerrectora de Estudios de Posgrado y Relaciones Internacionales en el plazo de un mes, contado a partir del día siguiente al de su publicación en la Web de la UPV/EHU, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 107 y siguientes de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, o directamente recurso contencioso-administrativo ante los juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Bilbao en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de su publicación en la Web oficial de la UPV/EHU, conforme a lo establecido en los artículos 10.1.a y 46.1 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Leioa, 1 February 2016

En Leioa, a 1 de febrero de 2016

Nekane Balluerka Lasa
Graduondoko Ikasketen eta Nazioarteko Harremanen arloko Errektoreordea
Vice-rector for Postgraduate Studies and International Relations

ANNEXE I LIST OF BENEFICIARIES OF ERASMUS+ GRANTS FOR MOBILITY BETWEEN COUNTRIES PART OF THE PROGRAMME AND PARTNER COUNTRIES IN THE ACADEMIC YEAR 2015-2016 <i>TEACHING AND RESEARCH STAFF FROM UPV/EHU WITH MOBILITIES TO UNIVERSITIES IN USA, CANADA, SOUTH KOREA AND RUSSIA</i>	ANEXO I LISTADO DE BENEFICIARIOS Y BENEFICIARIAS DE LAS BECAS ERASMUS+ PARA MOVILIDAD ENTRE PAÍSES DEL PROGRAMA Y PAÍSES ASOCIADOS EN EL CURSO 2015-2016 <i>PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR DE LA UPV/EHU CON MOVILIDAD A UNIVERSIDADES EN EEUU, CANADÁ, COREA DEL SUR Y RUSIA</i>
--	--

1. UNITED STATES OF AMERICA	1. ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
------------------------------------	-------------------------------------

Total number of Erasmus+ grants to be awarded: 2

Número total de becas Erasmus+ a adjudicar: 2

Nº/No	Nº Pasaporte / Passport no.	UNIVERSIDAD DE DESTINO/ HOST UNIVERSITY	CANTIDAD DIARIA HASTA UN MÁXIMO DE CINCO DÍAS DE ESTANCIA + DOS DE VIAJE / DAILY AMOUNT UP TO A MAXIMUM OF FIVE DAYS OF STAY + TWO DAYS FOR THE TRIP	GASTOS DE VIAJE / TRAVEL EXPENSES	DOCENCIA O FORMACIÓN / TEACHING OR TRAINING
1	34089072J	Boise State University	160 €	1100 €	Teaching
2	14266715E	Boise State University	160 €	1100 €	Teaching

2. CANADA	2. CANADÁ
------------------	------------------

Total number of Erasmus+ grants to be awarded: 1

Número total de becas Erasmus+ a adjudicar: 1

Nº/No	Nº Pasaporte / Passport no.	UNIVERSIDAD DE DESTINO / HOST UNIVERSITY	CANTIDAD DIARIA HASTA UN MÁXIMO DE CINCO DÍAS DE ESTANCIA + DOS DE VIAJE / DAILY AMOUNT UP TO A MAXIMUM OF FIVE DAYS OF STAY + TWO DAYS FOR THE TRIP	GASTOS DE VIAJE / TRAVEL EXPENSES	DOCENCIA O FORMACIÓN / TEACHING OR TRAINING
1	30.685.885-K	Université Laval	160 €	820 €	Teaching

3. SOUTH KOREA
3. COREA DEL SUR

Total number of Erasmus+ grants to be awarded: 2 Número total de becas Erasmus+ a adjudicar: 2

Nº/No	Nº Pasaporte / Passport no.	UNIVERSIDAD DE DESTINO / HOST UNIVERSITY	CANTIDAD DIARIA HASTA UN MÁXIMO DE CINCO DÍAS DE ESTANCIA + DOS DE VIAJE / DAILY AMOUNT UP TO A MAXIMUM OF FIVE DAYS OF STAY + TWO DAYS FOR THE TRIP	GASTOS DE VIAJE / TRAVEL EXPENSES	DOCENCIA O FORMACIÓN / TEACHING OR TRAINING
1	16048154L	Myongji University	160 €	1100 €	Training
2	16586702E	DONGGUK UNIVERSITY	160 €	1100 €	Teaching

1. RUSSIA
4. RUSIA

Total number of Erasmus+ grants to be awarded: 2 Número total de becas Erasmus+ a adjudicar: 2

Nº/No	Nº Pasaporte / Passport no.	UNIVERSIDAD DE DESTINO / HOST UNIVERSITY	CANTIDAD DIARIA HASTA UN MÁXIMO DE CINCO DÍAS DE ESTANCIA + DOS DE VIAJE / DAILY AMOUNT UP TO A MAXIMUM OF FIVE DAYS OF STAY + TWO DAYS FOR THE TRIP	GASTOS DE VIAJE / TRAVEL EXPENSES	DOCENCIA O FORMACIÓN / TEACHING OR TRAINING
1	72451563E	Lomónosov Moscow State University	160 €	530 €	Training
2	X5932857F	Lomónosov Moscow State University	160 €	530 €	Teaching

ANNEXE II WAITING LIST <i>TEACHING AND RESEARCH STAFF FROM UPV/EHU WITH MOBILITIES TO UNIVERSITIES IN USA, CANADA, SOUTH KOREA AND RUSSIA</i> 2015-2016	ANEXO II LISTA DE ESPERA <i>PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR DE LA UPV/EHU CON MOVILIDAD A UNIVERSIDADES EN EEUU, CANADÁ, COREA DEL SUR Y RUSIA</i> 2015-2016
---	--

1. UNITES STATES OF AMERICA	1. ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
--	---

Nº/No	Nº Pasaporte / Passport no.	UNIVERSIDAD DE DESTINO / HOST UNIVERSITY	CANTIDAD DIARIA HASTA UN MÁXIMO DE CINCO DÍAS DE ESTANCIA + DOS DE VIAJE / DAILY AMOUNT UP TO A MAXIMUM OF FIVE DAYS OF STAY + TWO DAYS FOR THE TRIP	GASTOS DE VIAJE / TRAVEL EXPENSES	DOCENCIA O FORMACIÓN / TEACHING OR TRAINING
1	78891908E	North Carolina State University	160 €	820 €	Teaching
2	44127080Q	North Carolina State University	160 €	820 €	Training

2. CANADA	2. CANADÁ
------------------	------------------

Nº/No	Nº Pasaporte / Passport no.	UNIVERSIDAD DE DESTINO / HOST UNIVERSITY	CANTIDAD DIARIA HASTA UN MÁXIMO DE CINCO DÍAS DE ESTANCIA + DOS DE VIAJE / DAILY AMOUNT UP TO A MAXIMUM OF FIVE DAYS OF STAY + TWO DAYS FOR THE TRIP	GASTOS DE VIAJE / TRAVEL EXPENSES	DOCENCIA O FORMACIÓN / TEACHING OR TRAINING
1	34086833-M	CONCORDIA UNIVERSITY OF EDMONTON	160 €	820 €	Training